

290512-2026 - Mise en concurrence

Lituanie – Services de traduction – Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos

OJ S 82/2026 28/04/2026

Avis de marché ou de concession – régime ordinaire

Services

1. Acheteur

1.1. Acheteur

Nom officiel: Priėmimo ir integracijos agentūra

Adresse électronique: info@piia.lt

Forme juridique de l'acheteur: Organisme de droit public, contrôlé par une autorité publique centrale

Activité du pouvoir adjudicateur: Protection sociale

2. Procédure

2.1. Procédure

Titre: Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos

Description: Vertimo paslaugų įsigijimas sukuriant dinaminę pirkimo sistemą. Paslaugos skirstomos į dvi kategorijas – vertimų žodžiu paslaugos ir vertimų raštu paslaugos. Konkrečios paslaugos, jų apimtys, terminai ir reikalavimai bus nustatomi vykdant atskirus pirkimus dinaminės pirkimo sistemos pagrindu. Dinaminė pirkimo sistema pasirenkama dėl kintančio ir iš anksto tiksliai neapibrėžto vertimo paslaugų poreikio, siekiant užtikrinti lankstumą, operatyvumą ir nuolatinę konkurenciją. Paslaugų teikėjas privalomai turi naudotis Perkančiosios organizacijos pateikta vertimo paslaugų administravimo sistema, skirta visų vertimo paslaugų (žodžiu – gyvai, telefonu, per nuorodas ir raštu) užsakymui, administravimui bei atskaitomybei.

Identifiant de la procédure: 1a423504-5f4f-462d-bad3-879a29f080d2

Type de procédure: Restreinte

La procédure est accélérée: non

2.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79530000 Services de traduction

Nomenclature complémentaire (cpv): 79540000 Services d'interprétation

2.1.2. Lieu d'exécution

Subdivision pays (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Pays: Lituanie

2.1.4. Informations générales

Base juridique:

Directive 2014/24/UE

2.1.5. Conditions du marché public

Conditions de soumission:

Nombre maximal de lots pour lesquels un soumissionnaire peut présenter une offre: 2

Conditions du marché:

Nombre maximal de lots pouvant être attribués à un soumissionnaire: 2

2.1.6. Motifs d'exclusion

Sources des motifs d'exclusion: Document de marché

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0001

Titre: Vertimo raštu paslaugos

Description: Vertimo paslaugų įsigijimas sukuriant dinaminę pirkimo sistemą. Paslaugos skirstomos į dvi kategorijas – vertimų žodžių paslaugos ir vertimų raštu paslaugos. Konkrečios paslaugos, jų apimtys, terminai ir reikalavimai bus nustatomi vykdant atskirus pirkimus dinaminės pirkimo sistemos pagrindu. Dinaminė pirkimo sistema pasirenkama dėl kintančio ir iš anksto tiksliai neapibrėžto vertimo paslaugų poreikio, siekiant užtikrinti lankstumą, operatyvumą ir nuolatinę konkurenciją. Paslaugų teikėjas privalomai turi naudotis Perkančiosios organizacijos pateikta vertimo paslaugų administravimo sistema, skirta visų vertimo paslaugų (žodžiu – gyvai, telefonu, per nuorodas ir raštu) užsakymui, administravimui bei atskaitomybei.

Identifiant interne: 1

5.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79530000 Services de traduction

Nomenclature complémentaire (cpv): 79540000 Services d'interprétation

5.1.2. Lieu d'exécution

Subdivision pays (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Pays: Lituanie

5.1.3. Durée estimée

Durée: 5 Ans

5.1.5. Valeur

Valeur estimée hors TVA: 1 350 000,00 EUR

5.1.6. Informations générales

Participation réservée:

La participation n'est pas réservée.

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP): oui

Informations complémentaires: Pirminių paraiškų pateikimo terminas 2026-05-27 10:00 val.

5.1.7. Marché public stratégique

Objectif du marché public stratégique: Réduction des incidences sur l'environnement

Description: Žr. pirkimo dokumentus

Méthode utilisée pour réduire l'incidence environnementale: Autre

Critères marchés publics écologiques: Critères applicables aux marchés publics écologiques nationaux

5.1.9. Critères de sélection

Sources des critères de sélection: Document unique de marché européen (DUME)

Informations sur la seconde étape d'une procédure en deux étapes:

Nombre minimal de candidats à inviter pour la seconde étape de la procédure: 0

5.1.11. Documents de marché

Langues dans lesquelles les documents de marché sont officiellement disponibles: lituanien
Langues dans lesquelles les documents de marché (ou des parties de ceux-ci) sont officieusement disponibles: lituanien

Adresse des documents de marché: <https://viesiejpirkimai.lt/epps/dps/listDPSCContractDocuments.do?resourceId=7576333>

5.1.12. Conditions du marché public

Conditions de soumission:

Soumission par voie électronique: Requise

Adresse de soumission: <https://viesiejpirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=7576333>

Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation/candidatures peuvent être présentées: lituanien

Catalogue électronique: Non autorisée

Les soumissionnaires peuvent présenter plusieurs offres: Non autorisée

Date limite de réception des demandes de participation/candidatures: 15/06/2031 10:00:00 (UTC+03:00) Heure d'été de l'Europe orientale

Conditions du marché:

Le contrat doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés: Non

Facturation électronique: Requise

La commande en ligne sera utilisée: oui

Le paiement électronique sera utilisé: oui

5.1.15. Techniques

Accord-cadre:

Pas d'accord-cadre

Informations sur le système d'acquisition dynamique:

Système d'acquisition dynamique, utilisable uniquement par les acheteurs figurant dans l'avis en question

5.1.16. Informations complémentaires, médiation et recours

Organisation chargée des procédures de recours: Vilniaus apygardos teismas

Organisation qui fournit un accès hors ligne aux documents de marché: Priėmimo ir integracijos agentūra

Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours: Priėmimo ir integracijos agentūra

Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures: Priėmimo ir integracijos agentūra

Organisation qui traite les offres: Priėmimo ir integracijos agentūra

5.1. Lot: LOT-0002

Titre: Vertimo žodžiu paslaugos

Description: Vertimo paslaugų įsigijimas sukuriant dinaminę pirkimo sistemą. Paslaugos skirstomos į dvi kategorijas – vertimų žodžiu paslaugos ir vertimų raštu paslaugos. Konkrečios paslaugos, jų apimtys, terminai ir reikalavimai bus nustatomi vykdant atskirus pirkimus dinaminės pirkimo sistemos pagrindu. Dinaminė pirkimo sistema pasirenkama dėl kintančio ir iš anksto tiksliai neapibrėžto vertimo paslaugų poreikio, siekiant užtikrinti lankstumą, operatyvumą ir nuolatinę konkurenciją. Paslaugų teikėjas privalomai turi naudotis Perkančiosios organizacijos pateikta vertimo paslaugų administravimo sistema, skirta visų vertimo paslaugų (žodžiu – gyvai, telefonu, per nuorodas ir raštu) užsakymui, administravimui bei atskaitomybei.

Identifiant interne: 2

5.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79530000 Services de traduction

Nomenclature complémentaire (cpv): 79540000 Services d'interprétation

5.1.2. Lieu d'exécution

Subdivision pays (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Pays: Lituanie

5.1.3. Durée estimée

Durée: 5 Ans

5.1.5. Valeur

Valeur estimée hors TVA: 1 350 000,00 EUR

5.1.6. Informations générales

Participation réservée:

La participation n'est pas réservée.

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP): oui

Informations complémentaires: Pirminių paraiškų pateikimo terminas 2026-05-27 10:00 val.

5.1.7. Marché public stratégique

Objectif du marché public stratégique: Réduction des incidences sur l'environnement

Description: Žr. pirkimo dokumentus

Méthode utilisée pour réduire l'incidence environnementale: Autre

Critères marchés publics écologiques: Critères applicables aux marchés publics écologiques nationaux

5.1.9. Critères de sélection

Sources des critères de sélection: Document de marché

Informations sur la seconde étape d'une procédure en deux étapes:

Nombre minimal de candidats à inviter pour la seconde étape de la procédure: 0

5.1.11. Documents de marché

Langues dans lesquelles les documents de marché sont officiellement disponibles: lituanien

Langues dans lesquelles les documents de marché (ou des parties de ceux-ci) sont officieusement disponibles: lituanien

Adresse des documents de marché: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/dps/listDPSCContractDocuments.do?resourceId=7576333>

5.1.12. Conditions du marché public

Conditions de soumission:

Soumission par voie électronique: Requise

Adresse de soumission: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=7576333>

Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation/candidatures peuvent être présentées: lituanien

Catalogue électronique: Non autorisée

Les soumissionnaires peuvent présenter plusieurs offres: Non autorisée

Date limite de réception des demandes de participation/candidatures: 15/06/2031 10:00:00 (UTC+03:00) Heure d'été de l'Europe orientale

Conditions du marché:

Le contrat doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés: Non

Facturation électronique: Requise

La commande en ligne sera utilisée: oui

Le paiement électronique sera utilisé: oui

5.1.15. Techniques**Accord-cadre:**

Pas d'accord-cadre

Informations sur le système d'acquisition dynamique:

Système d'acquisition dynamique, utilisable uniquement par les acheteurs figurant dans l'avis en question

5.1.16. Informations complémentaires, médiation et recours

Organisation chargée des procédures de recours: Vilniaus apygardos teismas

Organisation qui fournit un accès hors ligne aux documents de marché: Priëmimo ir integracijos agentūra

Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours: Priëmimo ir integracijos agentūra

Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures: Priëmimo ir integracijos agentūra

Organisation qui traite les offres: Priëmimo ir integracijos agentūra

8. Organisations**8.1. ORG-0001**

Nom officiel: Priëmimo ir integracijos agentūra

Numéro d'enregistrement: 188720365

Adresse postale: A. Jaroševičiaus g. 10B, Vilnius

Ville: Vilnius

Code postal: 02112

Subdivision pays (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Pays: Lituanie

Adresse électronique: info@piia.lt

Téléphone: +37060249364

Adresse internet: <https://piia.lt/>

Profil de l'acheteur: <https://piia.lt/>

Rôles de cette organisation:

Acheteur

Organisation qui fournit un accès hors ligne aux documents de marché

Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures

Organisation qui traite les offres

Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours

8.1. ORG-0002

Nom officiel: Vilniaus apygardos teismas

Numéro d'enregistrement: 193312970

Adresse postale: Gedimino pr. 40

Ville: Vilnius

Code postal: 01501

Subdivision pays (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Pays: Lituanie

Adresse électronique: vilniaus.apygardos@teismas.lt

Téléphone: +370 70668369

Rôles de cette organisation:

Organisation chargée des procédures de recours

8.1. ORG-0003

Nom officiel: European Dynamics S.A.

Numéro d'enregistrement: 002024901000

Département: European Dynamics S.A.

Ville: Athens

Code postal: 15125

Subdivision pays (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)

Pays: Grèce

Adresse électronique: eproc-esender@eurodyn.com

Téléphone: +30 2108094500

Rôles de cette organisation:

TED eSender

Informations relatives à l'avis

Identifiant/version de l'avis: b5db0deb-a86e-4849-8f96-acbe0c114826 - 01

Type de formulaire: Mise en concurrence

Type d'avis: Avis de marché ou de concession – régime ordinaire

Sous-type d'avis: 16

Date d'envoi de l'avis: 24/04/2026 16:13:07 (UTC+03:00) Heure d'été de l'Europe orientale

Langues dans lesquelles l'avis en question est officiellement disponible: lituanien

Numéro de publication de l'avis: 290512-2026

Numéro de publication au JO S: 82/2026

Date de publication: 28/04/2026